

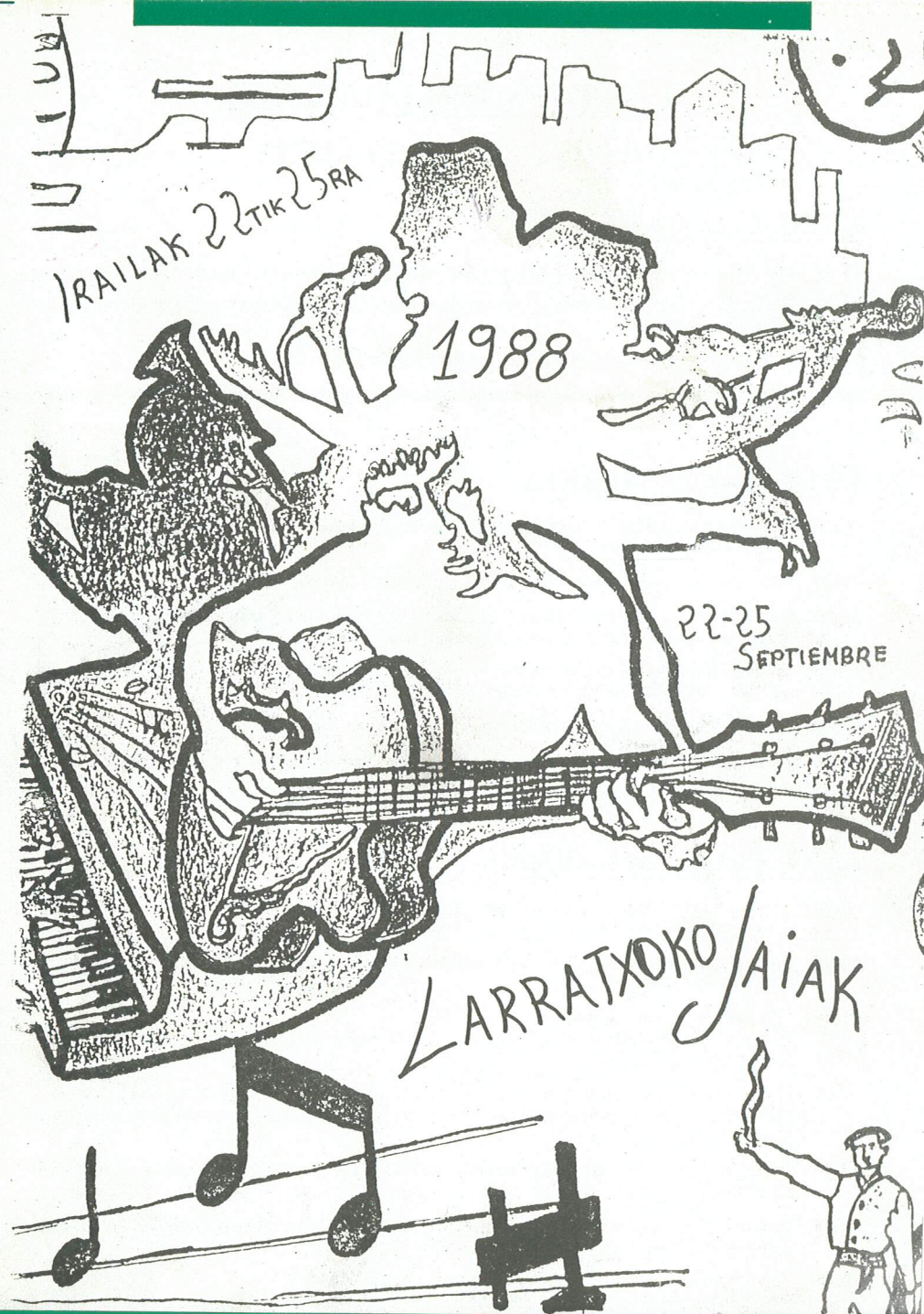
LAGUNTZAILEEN ZERRENDA LISTA DE COLABORADORES

Autoservicio Quevedo	Relojería Joxean	Elisa
Alimentación Placido Hernández	Droguería Perfumería Arri	Librería Basaldua
Panadería Pastelería Elena	Talleres Martín	Merkek. Lina
Mercería Loan	Tejidos Mari Carmen	Frutería Marcos
Librería Anaiak	Objetos de Baño Ura's	Confecciones Gude
Zapatodo	Ropa y Calzado Nines	Videoclub Larratxo
Pinturas Arkupe	Muebles Valares	Ferretería Mayi
Mercería Nuriarán	Foto Cano	Muebles Margu
Mercería Asun	Accesorios de baño Mari Luz	Modas Elena
Videoclub Royma	Librería Jaupe	Zapatería Zabalo
Mercería Anaiak	Farmacia Iradi	Estanco Larratxo
Pastelería Larratxo	Carnicería Antoñanzas	Farmacia Zulaika
Reparación Calzado Kepa	Foto Larratxo	Tintorería Larratxo
Carnicería Bego	Alimentación Josetxo	Arrainak Miren
Pastelería Pili	Peluquería La Galería	Videoclub Teleder
Pastelería Panadería Bea-bat	Talleres Olagorri	Lácteos Denontzat
Pollo Loco	Peluquería de Señoras Iñaki	Erosle
Seymor Sistemas de Seguridad	Cristalería Txirrita	Librería Eva
Sprint Kirolak, Deportes	Boutique del Arreglo Mari Luz	Losan Radio-TV.
Droguería Perfumería Larratxo	Peluquería Conchi	Peluquería Pedro
Julián Harategia	Pescadería Maite	Gipuzkoako Kutxa
Lankide Aurrezki	Aurrezki Kutxa Municipal	Juguetería Donosti
Vulcanizados Larratxo	Zapatería Express	Laister Mantenimientos Hosteleros
Marques y Múgica Asesores		

Antolatzaile: Jai Batzordea (Txalaka Elkarte, Kimuak, Amets, Atzako Amnistiaren Aldeko Batzordea).

Laguntzaileak: Auzo Elkarte, Leosiñeta Elkarte, Bertsolari Elkarte.

Fiestas aseguradas por Unión Iberoamericana. Asesoría de Seguros.



AURREZKI-KUTXA
MUNICIPALA



CAJA DE AHORROS
MUNICIPAL

AURREZKI-KUTXA
MUNICIPALA



CAJA DE AHORROS
MUNICIPAL

LARRATXOKO JAIK 1988

Irailak 22, 23, 24 eta 25

OSTEGUNA 22 JUEVES

- 20.00 JAI HASERA, Banderena igoera. *Chupinazo, Izada de Banderas.* Josu Artetxe enparantzan
- 20.30 BURUHANDIAK Jatorrena Txarangak animaturik. *Cabezudos amenizados con la charanga Jatorrena.*
- 21.00 Haurrentzat zezensuzkoa. *Toro de fuego infantil.*
- 22.30 ESKOLA dantza-taldearen emanaldia Eskolako patioan. *Actuación del grupo de baile ESKOLA en el patio del colegio.*

OSTIRALA 23 VIERNES

- 9.00 Txalaparta eta Diana Perez Lazarraga Dultzaineroekin. *Txalaparta y diana con los dulzaineros Pérez Lazarraga.*
- 16.30 Haur-jolasak: *Juego de la Oca*, Bertsolari Txirrita kalean.
- 19.30 Kale-antzerkia, Trapu Zaharrak taldearekin, "El vengador enmascarado" lana antzeztuko dutelarik. *Teatro infantil a cargo del grupo Trapu Zaharrak.*
- 18.30 Iñaki Castro-ren VI. oroimenaldiko Azkenaurreko Futbol-saioa. *Semifinales del campeonato de fútbol "VI memorial Iñaki Castro"* Eskolako patioan.
- 20.30 Buruhandiak eta zezensuzkoa. *Cabezudos y toro de fuego infantil.*
- 22.30 Basakabi taldearekin dantzaldi mundiala. *Gran Berbena con el grupo Basakabi.*
- 24.00 Auzoko kaleetan zehar Tanborrada. *Tanborrada por las calles del barrio.*

LARUNBATA 24 SABADO

- 9.00 Txalaparta eta Diana Perez Lazarraga Dultzaineroekin. *Txalaparta y diana con los dulzaineros Pérez Lazarraga.*
- 10.00 Pintura Erakusketa eta Tailerrak Larratxoko Eskolan. *Taller y Exposición de Pintura en el colegio de Larratxo.*
- 11.00 Haur-krossa. *Cross infantil.*
Ordu berean jubilatuen arteko lasterketa. *A la misma hora carrera entre jubilados-as del barrio.*
- 12.00 Haurrentzat Olinpiadak: lapiko-hausketa, zaku-lasterketa, arrautzen lasterketa, etab...
Olimpiada infantil: rompepucheros, carrera de sacos, carrera de huevos, batalla de zapatas...
- 12.00 Jubilatuen egoitzan, hauentzat hamaiketako. *Lunch para todos los jubilados del barrio en el Hogar "Gurea".*
- 12.30 Bote eta Toka Txapelketak guztiontzat. Bertsolari Txirrita kalean. *Campeonato de Toka y Bote para todo el que lo desee, en la calle B. Txirrita.*
- 15.00 Plater Tiraketa. *Tiro al plato en la campa de Lau Aizeta.*
- 16.00 Eskolako patioan Autogidatuak. *Coche teledirigidos en el patio del colegio.*
- 17.00 Haurrentzat sari-banaketa eta Txokolatada. *Entrega de premios infantiles y Gran Chokolatada.*

- 18.30 Iñaki Castro-ren VI. oroimenaldiko Azken Futbol-saioa. *Gran final de campeonato de Fútbol "VI Memorial Iñaki Castro".*
- 17.00 Jubilatuentzat Toka eta bote lehiaketa. *Campeonato de Bote y Toca entre jubilados.*
- 19.30 Emakumeen arteko Saskibaloia. *Baloncesto femenino.*
- 20.00 Josu Artetxe enparantzen Altzako hildako, preso eta errefuxiatuei omenaldia. Bertan Kukubiltxo taldearen emanaldia eskainiko da.
En la plaza de Josu Artetxe Homenaje a los muertos, presos y exiliados de Altza, actuará el grupo de teatro Kukubiltxo.
- 21.00 Buruhandiak Jatorrena txarangak animaturik. *Cabezudos amenizados por la txaranga Jatorrena.*
- 21.30 Afari herrikoia Txalaka Elkartean. *Cena popular en la sociedad Txalaka*
- 23.00 Gau-pasa HARITZA taldearekin.
- 02.00 Zezensuzkoa. *Toro de fuego.*
Auzoko tabernetan baratxurizopa egongo da. *Habrà sops de ajo en los bares del barrio.*
- 07.00 Txokolatada.

IGANDEA 25 DOMINGO

- 8.00 Txalaparta eta Diana Perez Lazarraga Dultzaineroekin. *Txalaparta y diana a cargo de los dulzaineros Pérez Lazarraga.*
- 9.00 Kross Herrikoia maila guztiontzat. *Cross popular para distintas categorías.* Izen-ematea proba hasi baino 1/2 lehenago. *Inscripciones hasta 1/2 h. antes de la prueba.*
- 10.00 Xake lehiaketa Josu Artetxe enparantzan. *Campeonato de Ajedrez, modalidad de simultaneas contra el maestro nacional Patxi Sesma, en la Plaza Josu Artetxe.* Inscripción hasta 1/2 h. antes del comienzo.
- 11.00 Haurren tanborrada auzoko kaleetan zehar. *Tanborrada infantil por las calles del barrio.*
- 12.30 Herri-Kirolak Eskolako patioan. Oiartzun Lezo artean. Probak: Sokatira, Lasto-proba, Txinga erautea, Trontza, Kontrabandisten lasterketa, Txikorta biltzea. *Deportes rurales en el patio del Colegio.*
- 12.30 Auzoko hildakoen aldeko meza kantatua. *Misa cantada en memoria de los muertos del barrio.*
12etatik aurrera Trikitilariak kaleak animatuko dituzte. *Animación con actuación de trikitilarios por las calles del barrio.*
- 5.00 Haurren dantza-taldea Josu Artetxe enparantzan. *Grupos infantiles de bailes vascos en la plaza Josu Artetxe.*
- 19.00 Sardinada herrikoia. *Gran Sardinada popular.*
- 20.30 Buruhandiak eta zezensuzkoa. *Cabezudos y Toro de Fuego amenizados por la Txaranga Jatorrena.*
- 22.30 Kale-zinema. *Cine al aire libre.*
- 24.00 Jai-amaiera, zezensuzkoa eta azken-traka, Jatorrena txarangak giroturik. *Fin de fiesta, toro de fuego y traca final amenizado con la txaranga Jatorrena.*